

以构建人与朱鹮和谐共存的地区环境为目标

人与朱鹮

Vol. 3

2011年 10月号



中国国家林业局 日本国际协力机构(JICA)

2010 - 2015

人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目

ACTIVITY REPORT

SERIES

- 02 High Light/
各种活动的报告
- 04 Special Report/
振兴梯田事业
- 05 Pickup/
开办朱鹮信息角
举行车辆赠送仪式

- 06 人与朱鹮的故事/
汉中朱鹮国家级自然
保护区管理局 路副局长
- 08 事业相关人员的介绍
振兴梯田事业
- 09 Xi'an Cool/
回民街



High Light

本期的活动报告

0625 中华秋沙鸭的捕获及信号发射器



中华秋沙鸭在世界上只生活在远东地区，据说数量只有3000~4500只，是野鸭的朋友，主要繁殖地点在远东俄罗斯南部，中国吉林省，黑龙江省，北朝鲜，越冬地一般认为以江西省为中心，但人类对其分布情况的掌握仍然有许多盲点。另外，迁徙途经地的信息也知之甚少。此次调查，通过在繁殖地将人工卫星信号发射器安装到中华秋沙鸭的身上，对其进行追踪，了解其迁徙途经地，越冬地的信息，同时达到对其保护的目。

受全国鸟类环志中心的委托，米田专家对捕获以及信号发射器的安装提供了专业的技术支持。调查在黑龙江省中华秋沙鸭自然保护区进行，调查期间为6月25日至7月4日。在此次调查中捕获了2只成鸟和1只幼鸟。成鸟在安装完信号器后马上放飞，幼鸟预计饲养到秋天，安装完信号器后再放飞。

0721 0916 定期召开例会

例会每月召开一次。参加人员主要是项目对口单位中国林业科学院全国鸟类环志中心和各省的相关负责人，旨在分享人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目的进展状况和课题。

在例会中，中日双方就自然环境调查，示范项目，驯化网笼建设等各类项目活动进行了详细讨论，实现信息共享，从早上9点开始至傍晚5点结束，除了中午休息的一个小时，大家一直在进行着激烈的讨论。

在讨论中，为了能够通过举办更有效果的活动，构建当地居民能够与朱鹮更加和谐地共存的生活环境，中日双方彼此献计献策，这些好的想法将会陆续反映到我们将来的活动当中。

High Light

本期的活动报告

0801 召开生态旅游座谈会

JICA中国事务所的冈田副所长和官民合作策划调研员青木策划调研员二人访问了人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目，同JICA专家组一起，与西安的旅游社之间就有关生态旅游进行了交流。

中方的与会者与我们分享了最新的生态旅游的相关信息，如随着经济的发展，目前在中国，人们对生态旅游的关注度也日益高涨，另一方面生态旅游的内容亟待丰富等。

陕西省拥有丰富的自然环境，除朱鹮外，熊猫，金丝猴及羚牛也在此栖息。中日双方的相关人员一致对陕西省巨大的生态旅游开发潜力给予了高度认同。在生态旅游的领域，特别是在官民合作方面大家都具有较大期待，今后在JICA中国事务所的支援下，项目活动将逐步开展起来。



0809 开展关于放飞后朱鹮的监测的培训：介绍在佐渡实施的监测方法以及技术交流

从8月到9月中旬，巡回拜访了实施本项目的3个项目实施地，在巡回人员出发前，中岛短期专家对巡回人员进行了相关培训。在各个项目实施地，如野生朱鹮的数量已增加到800多只且栖息范围不断扩大的洋县，及预计今后实施放飞计划的董寨等，监测的实际情况及面对的课题各不相同。此次培训，不仅介绍了使用GPS发射器进行追踪和利用动物标记进行个体识别等在佐渡使用过的方法，而且与项目实施地现场的负责人之间进行了积极的讨论，使得此次巡回成为了彼此之



间相互交流技术的大好机会。

今后，我们在推进技术交流的同时，将更加努力不断提高监测技术的水平。

0807 参加社区林业相关的国际会议

中国林业科学院全国鸟类环志中心的刘冬平博士，江红星博士和平野专家参加了在泰国曼谷召开的国际会议。社区林业在日语中可翻译为“社会林业”，其倡导的是推进自然保护的同时，保证地区经济活动不受影响的概念，与我们正在推进的人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目的目标所指完全一致。在会议中，大家共同分享了以东盟为中心开展活动的各国的NGO及国际组织所推进的项目的案例，及其在项目推进过程中汲取的经验与启示。会议召开第一天，各国参会者被



要求穿戴本国的传统服装，而且还举办了聚会，使本次会议在具有丰富的国际色彩中圆满成功。

0818 来自佐渡及洋县/宁陕县的孩子们进行交流



人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目是日本环境省与中国国家林业局之间的合作项目，从今年开始实施，此项目的推进一直保持与当地紧密配合，在各地举办多种多样的活动。孩子们实地参观了洋县的朱鹮饲养中心，而且在洋县及宁陕县的朱鹮夜宿地，还观察到了傍晚返回的朱鹮和早晨起飞的朱鹮的情况。

另外，在洋县还举办了与草坝村朱鹭湖小学的孩子们的交流会，佐渡的孩子们介绍了在佐渡的生物调查的情况，草坝村的孩子们表演了模仿朱鹮的舞蹈，展示了有关朱鹮的绘画等，加深了彼此之间的交流。



0915 派出授课老师参与西部地区行政官员培训

JICA中国事务所在呼和浩特市举办了主题为“环境友好型地区建设”的培训，参加人员主要为内蒙古，甘肃等西部地区的行政官员，米田专家和中岛专家也参加了此次活动。米田专家向大家介绍了人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目的情况，中岛专家则对佐渡的朱鹮保护事业与朱鹮大米认证制度之间的良好的循环关系进行了介绍。有的参加者还表达了“希望两个专家能专门来我们县做一次这样的培训”的愿望，可以看出此次的培训举办的非常成功，且意义深远。



0920 制作董寨自然保护区介绍宣传手册



与董寨自然保护区的工作人员一起，制作完成了介绍董寨自然保护区的宣传手册。说到董寨的特色，莫过于其鸟类种类繁多。董寨也是鸟类观察者所憧憬的地方。

人类的大规模开发建设导致鸟类的栖息地减少，以及为获得鸟类的羽毛而进行捕杀都是导致鸟类的数量减少的主要原因，现在，如果运气好的话，在董寨能够看到国家一级保护动物的长尾雉或者在华盛顿公约附录II中记载的，被指定为高知县的县鸟的八色鸫(八色鸟)的美丽的身姿。

目前在董寨饲养的朱鹮数量包括从佐渡返还的朱鹮在内已经将近90只，计划不久的将来将进行朱鹮放飞，让它们回归自然。如果放飞成功，在董寨也能够看到在佐渡出生的朱鹮，届时来自全国各地以及世界各国的游客和鸟类观察者都将能够接触到更加丰富的大自然。

- Pick up Report - 简报

0804 举行四驱越野车的交接仪式

共提供3台四驱越野车，分别为本项目的3个实施地各配备了1台。本来预计5月交付的，但由于受到3月的东日本大地震的影响延迟了交货期，最终于8月4日在西安举行了交接仪式。

朱鹮的栖息地山地较多，期待这些越野车对将来的监测工作和自然环境调查等活动，在九曲十八弯的道路上发挥作用。参加仪式的各个项目实施地的工作人员表示，有了越野车一定能更加安全有效的推进野外工作，大家分别表达了对此项目活动的热情。



提供的3台越野车



将车钥匙交给汉中朱鹮自然保护区管理局丁局长



与各项目实施地的工作人员合影

special Report

特别报道

「以恢复适宜朱鹮栖息的水田为目标」

～ 寨沟村水渠修复项目实施 ～



宁陕/寨沟村

寨沟村是在位于秦岭山脉之间高1200m的山谷中建设的村庄。是宁陕县的朱鹮再引进事业的基地，2007年在日本政府的支援下，建设了饲养繁殖，监测用的设施（行政楼，饲养笼），放飞后的朱鹮在村内定居繁殖。



寨沟村



觅食中的朱鹮



被放弃的梯田

寨沟村的现状

村内的主要产业是农业，大部分年轻男性都已经外出到城市打工，农业的主力是老人和女性。农作物除稻米外，非常适宜香菇和板栗的种植。

在以山林为主要特征的宁陕县内，寨沟村是水田比较多的村庄之一，梯田随处可见。但由于近年来劳动力的匮乏及洪水对水渠的破坏导致大量的适宜耕种的稻田荒废。

当地的期望和面对的课题

项目组从与本地的林业局及村民的交谈中，了解当地农民希望得到板栗栽培的技术支援和水渠修复支援，能够看出如果有充足的水源，当地的农户仍然有再重新耕种稻田的强烈愿望。

水田是朱鹮的吃的食物泥鳅和青蛙等的重要的觅食地，为了构建适宜朱鹮的栖息环境，恢复稻田耕种是一个重要的课题。

努力恢复适宜朱鹮居住的水田

因此本项目以恢复适宜朱鹮居住的水田为目标，对水渠进行修复，今年5月到6月间，首先作的第一步工作是对一部分取水堤坝和水渠进行了修复。所用到的水泥和沙石等的材料，由人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目提供，工程由村民自己进行施工。通过此次的修复，能够为朱鹮的巢附近的水田提供充足的供水，村民们也非常高兴。

计划在寨沟村建设驯化饲养网笼，为今后的野化放飞做准备，同时还计划开展朱鹮的生境建设。下一步，将在寨沟村更大的范围内建设水渠网络，使更多的水田恢复耕种，最终完善朱鹮的生境。目前，林业局和当地的村庄正在商榷拟定相关计划。



修复后的取水堤坝



水渠修复后重新耕种的稻田

- Pickup Report - 简报

1009 开设朱鹮信息角

所谓“朱鹮信息角”，是将我们JICA专家工作的西安事务所的会议室向普通大众开放，在这里，可以了解到朱鹮在中国的分布情况和现状，朱鹮相关的中日合作项目情况，而且能够听到JICA专家们专业讲解。此外，还能观看由项目组制作的洋县朱鹮保护历史的DVD，而且非常欢迎民间企业前来商谈官民合作及CSR（Corporate Social Responsibility）相关事宜。

目前已通过“走遍地球”的西安—敦煌—丝绸之路篇向日本的普通游客介绍了“朱鹮信息角”。今后打算向中国的年轻人，特别是关心自然保护的学生们进行“朱鹮信息角”的相关介绍。上个月，北京林业大学的研究生访问了“朱鹮信息角”，与专家进行了有关朱鹮保护的交流。大学生们热情高涨地谈论要举办志愿者活动的样子，给了我们的专家们极大的鼓舞。双方确认，今后如果有机会将联合举办相关活动。

“朱鹮信息角”以成为向所有对中国的自然环境保护有兴趣并关心的人全部开放的平台为目标，非常欢迎日本游客，日本大学生，留学生，当然，也包括中国的大学生及中日的企业等各界人士前来访问，与JICA专家组讨论各种各样的议题，希望这里成为大家相互启发，触发灵感，有所收获的场所。虽然在这里我们只能为您提供简单的茶水，但是微笑是我们任何时候都免费提供的，在您路过西安的时候，我们热情的请您拨冗光临我们的“朱鹮信息角”，让我们来一起畅谈朱鹮，畅谈中国的自然环境吧!!!



项目相关人员介绍

短期专家

中岛卓也

充分利用在佐渡积累的经验，
结果中国的实际情况建立适合中国的监测体制



PROJECT STAFF



项目相关人员

我是今年7月以短期专家的身份被派到中国的中岛卓也。

我在大学学的专业是生态学，从二零零八年开始作为环境省佐渡自然保护区事务的自然保护官助理，开始接触朱鹮的野化放飞工作。日本首次尝试的朱鹮的野化放飞工作，在监测方面需要摸索的部分非常多，可以说我们是经过实践的验证，不断改正错误，且不断积累经验才步入了正轨。我真切的感受到，对朱鹮的监测，与生活在人类居住区的鸟一样，不仅需要依靠观察和追踪等技术方面的能力，没有当地和人们的支持也是无法进行下去的。

希望像目前为止每天做的那样，通过对朱鹮的追踪，并充分利用在佐渡实践中积累的经验，在本项目中能够为建立符合中国国情的监测机制尽我的微薄之力。特别是在野外的繁殖顺利进行，种群数量也不断增加的现状之下，我们的目标不仅是要建立符合实际情况的调查手段，记录方法，可持续的监测体制，还要建立能够实现在人与朱鹮和谐共存的实施对策，构筑对于今后计划实施野生放飞的地区的野生复归能够取得反馈信息的监测机制。

对我个人来说是首次来中国，也是一次到海外工作，业务方面就不必说了，在日常生活中从语言，生活习惯到文化等各个方面，一切对我来说都很新奇，在项目组及大家的关照下，我每天都快乐的工作和生活着。生活环境也从鸟的世界扩大到了大都市，发生了很大的变化。作为面类原产地的西安，对喜欢吃面条的人来说是生活的天堂。我在中国工作的时间不会很长，还请大家多多关照。



中国林业科学院
全国鸟类环志中心

刘冬平

探寻朱鹮保护与地方经济的 共同发展之路



PROJECT STAFF

项目参与者

2000年5月，我到洋县做有关朱鹮的硕士论文研究工作，第一次接触到这种传说中体态优美而又极度濒危的鸟类。当时朱鹮的数量还处于较低的水平，如何尽可能快速的促进其种群的增长是保护工作者首要考虑的问题。在长期的野外工作中，我体会到这个物种存活的艰辛，也深刻的了解了当地保护部门付出的巨大努力。在偏僻的山区繁殖地，保护人员采取人工投食，不间断看护鸟巢等深度干预措施，和当地居民一起给予朱鹮全方位的管护，为朱鹮营造了一个似乎与世隔绝的桃园仙境。

当时没有想到的是，我与朱鹮的缘分一直延续了下来。毕业后，我进入全国鸟类环志中心工作，涉及鸟类迁徙研究，禽流感调查，濒危鸟类保护等领域，但朱鹮保护始终是我工作的重点。十几年后的今天，朱鹮的濒危状况已经大为缓解，其分布区已经扩展到陕西，河南，浙江和北京4个省市的6个地点，种群数量已经发展到了一个较为可观的水平。然而，随着朱鹮走出那个桃园仙境，其面临的保护难题并未消失，反而复杂多了。在这些扩散的分布区，群众的保护意识亟需普及，朱鹮保护要求的无公害种植方式与社区发展存在着日益严重的冲突。在早些时候，这种冲突还可以通过政府的行政干预，小范围的国家资金补偿等方式缓解，但这种解决方式的不可持续性日益凸显。从这个意义上讲，如今的朱鹮保护已经从以前的自然科学问题转变为社会问题。我们深感庆幸的是，相关保护部门已经意识到这个问题并开始着手解决。作为实际行动之一，国家林业局与日本JICA合作的「人与朱鹮和谐共存的地环境建设项目」及时启动，旨在探索朱鹮保护与社区经济协同发展的可持续途径，达到人与朱鹮和谐共存的状态，从而最终促进朱鹮这一濒危物种的保护。

祝愿朱鹮这一地球精灵能够自由翱翔在蔚蓝的天空！



PROJECT STAFF

项目参与者



陕西省林业厅 常秀云

在宁陕连续4年，野 化繁殖成功。对子 二代朱鹮的诞生亦 有贡献。

我自1983年7月大学毕业分配到陕西省林业厅野生动物保护管理站工作以来就与朱鹮结下了不解之缘。

多年来为了进一步加强对朱鹮的保护和拯救工作，多次参与，主持朱鹮的科研攻关，先后发表20多篇学术论文。《朱鹮引种繁殖实验研究》2005年被陕西省政府评为陕西省第九届自然科学优秀学术论文奖。特别是自1991年以来致力于中日两国之间的朱鹮保护的交流工作。负责陕西省的朱鹮中日合作项目，完成多项合作考察，在朱鹮的生态保护和饲养管理方面为基层单位进行技术指导和参与研究。近年来主要从事朱鹮的人工繁殖和再引入研究，撰写了「朱鹮引种繁殖试验研究」等论文公开发表，为中日两国朱鹮分散饲养工作提供了依据。2005年开始主持开展的「朱鹮野化放飞研究」工作，提出了野化放飞的可行性研究报告。其中，「宁陕朱鹮野化放飞研究」项目取得重大突破，异地野化放飞的朱鹮连续五年繁殖成功，并产出子二代朱鹮个体。2010年9月起我又受组织安排，负责协调陕西省中日合作JICA「人与朱鹮和谐共存的地环境建设」项目的工作，有幸与各位见面，希望我们今后共同努力，为中日朱鹮保护拯救工作做出自己的贡献。

连载访谈 Vol.2



汉中朱鹮国家级自然保护区管理局
路宝中副局长

过去，现在，将来 从洋县到全世界

当全世界都认为已经灭绝的朱鹮被发现时，数目仅有7只。发现固然好，但灭绝的危机就在眼前。背负着如此的压力，做出了显著保护成果的男人中的一位，就是现任汉中朱鹮国家级自然保护区管理局副局长路宝中。当时他才刚刚毕业，现如今已经30年如一日活跃在朱鹮保护工作的最前沿。下面是就我们关心的问题，对路副局长进行的访谈。

■ 当时

刚开始开展保护工作时，是不是有很大压力？

路 是的。全世界只有洋县这7只。我是个新毕业生，没有任何经验。首先，不仅是必须要掌握朱鹮的特性，生活环境等，同时还必须开展保护工作，进而使其繁殖。从朱鹮的觅食地，到它飞行所到之处，可以说是一直追着它跑遍所有地方。说道压力还是相当大的。因为以前曾栖息于4个国家的朱鹮，现在只有这里还存在。全世界都在关注。每天，只有看到朱鹮，心里才会觉得踏实。1天看不到，就会感到不安。

有没有碰到什么困难？

路 搬到朱鹮栖息的山谷中的村里住。大山中，加上海拔高，交通不便，居住在这里的农家也很少，生活环境非常严峻。感觉到在这种辛苦，恶劣的环境中，扎扎实实的进行保护工作是件非常困难的任务。



感觉到这项工作的意义了吗？

路 最初阶段，因为肩上承担着这项工作的责任上，可以说是倾尽了全力。首先，必须要全身心地投入才能确保朱鹮的安全，同时，还要开展观察与研究。在数年从事这项工作中，我对朱鹮产生了感情。当朱鹮繁殖成功时，我欣喜非常，而当它受伤时，我也非常心疼。朱鹮的状态不好了，我们也会寝食难安。真的感觉就像自己的孩子一样，经常在梦里看到它们。

■ 中国人与朱鹮

朱鹮，在中国也被称为“吉祥鸟”。

路 朱鹮，历史上是居住在山脚下，进行繁殖的鸟类，栖息于农家的周围。然后，朱鹮是红色的吧。红色，对于中国，对于农民来说有着吉祥，红红火火（生活富裕，生意兴隆）的意思。当朱鹮出现在家门口，或者家里时，就有这样的象征。当地的农民，一直以来都有着这样传统的价值观。

人与朱鹮的故事

■ 中国人与朱鹮

朱鹮，对于当地的农民而言是怎样的一种存在呢？

路 刚开始时，农民们甚至不知道朱鹮对全世界而言都是非常稀少的鸟类。但是，居民之间认识到不能过多地打扰它的生活，保护的意识是有的。我小的时候，在农村没有什么印象。因为没有涉及过鸟类的生活。

现在，对于中国人而言，朱鹮是怎样的一种存在呢？

路 过去被称为吉祥鸟，现在被称为“东方的宝石”“世界之瑰宝”。是我们的民族与人类的象征，也是生态的象征，文明的象征，中日合作等体现出的友好的象征。虽然只是一种鸟类，却有着各种各样的意义。另外，它还是非常美丽的动物，也是美的象征。



■ 中日合作

您对中日合作的保护事业有怎样的看法？

路 中国和日本都曾经是朱鹮分布的国家。虽然在保护过程中，日本的朱鹮灭绝了。但如今我们在研究过程中，相互之间通过信息，技术的交流等形式，做到了取长补短。朱鹮保护项目应不仅局限于中国，如果日本以及其他地区也能够得到发展的话，分布的范围会更加广阔，生态的恢复会更加给力，使得朱鹮在各地逐渐形成定居式的生存能力。所以我想今后我们还需要进一步深化合作以推进朱鹮保护事业的发展。

在中日合作中，有哪些事情令您印象深刻？

路 车辆等交通工具的提供，观察器材，保护设施的资金援助也是其中之一。然后在人工饲养方面派出了鸟类保护专家，我想正是因为有了这些帮助，我们的事业才得以快速发展。

■ 启蒙，宣传活动以及将来的梦想

现在，作为项目的一环，正在开展生态旅游工作。

路 生态旅游事业的开发，是以促进对朱鹮的了解为主要目的的。虽然也有确保活动资金来源的想法，但更重要的是由此引发的启蒙，教育活动。以不对朱鹮的生活造成恶劣影响为前提来推进这项工作。



对于项目的未来，您有着怎样的梦想？

路 现在，尽管有约1600只，但从这个数字而言，还没有完全脱离濒危的风险。发展的空间仍然很大。不仅是洋县，还必须在更广泛的范围内实现人与朱鹮和谐共存。因此，人与朱鹮和谐共存的环境建设是我们的主题。我们会扎扎实实的开展野外保护，做好野化放归的准备工作，针对当地居民开展启蒙活动以及对建设生态环境等的地区环境建设投入力量。

XI'AN COOL

这里的西安

vol.2
「回民街」

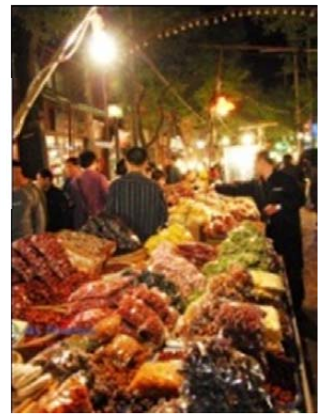
在西安非常有名的观光热点“回民街”是个怎样的地方呢？见仁见智，有人认为是土特产一条街，有人认为是西安的“小吃街”，还有的认为是回民（伊斯兰教徒）的居住区。另外，有时也被称为“敲竹杠”的假冒商品市场，总之，是一个极具包容力的地方。

“回民街”狭义上是指，以鼓楼为南端，以北院门为北端的长约500米左右的一条直路，广义上是指回民居住的钟楼西北侧一带的区域。

说到西安，那是丝绸之路的起点。查阅一下这条回民街的形成与东西方贸易的关系，你会发现汉，唐时代，经丝绸之路而来的阿拉伯人和波斯人的使节，商人，留学生，还有在元代被蒙古军强制移民的西亚，中亚的人们，与汉族通婚的同时定居于此。虽然我们不能确切知道是否真的有过被强制移民的人们的存在，但“回民”的回字，据说恐怕是有即使想回到西域也无法回去的意思。（多数传说中的一个）

从很久以前开始，这里就是如“贾三包子”这样名店鳞次栉比的商业繁华之街。与主流的汉民族文化一线之隔，伊斯兰文化得以维持和发展的独特的地方。在高层建筑迅速增加，道路不断扩展，风景发生着变化的西安，回民们抵御住了开发的洪流，维持着与过去基本不变的街道，生活方式。回民的生活能量可能是继承了他们祖先的历史与意志。回顾着那样的历史，能够慢步于此，尽情享受的地方，就是“回民街”。

（文：岩下）



秋季活动计划 next activity

10月 中方合作伙伴赴日研修(佐渡, 丰冈等)
出席亚洲湿地论坛
苏短期专家到任

11月 发行环境教育示范教科书

12月 朱鹮绘画比赛

请告诉我们您关于本通讯《人与朱鹮》的意见及感想!

▶▶▶ toki.jica@hotmail.co.jp

人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目

〒710082 陕西省西安市莲湖区劳动南路296号民航大厦14F
TEL/FAX +86-(0) 29-88793312
URL: http://www.jica.go.jp/project/area/asia/033_1.html
E-mail: toki.jica@hotmail.co.jp

负责人:

日方负责人 平野 贵宽

中方负责人 索 文娜

声明

本通讯以向读者直接传达项目近况及信息为目的，不代表日本国际协力机构（JICA）的意见。